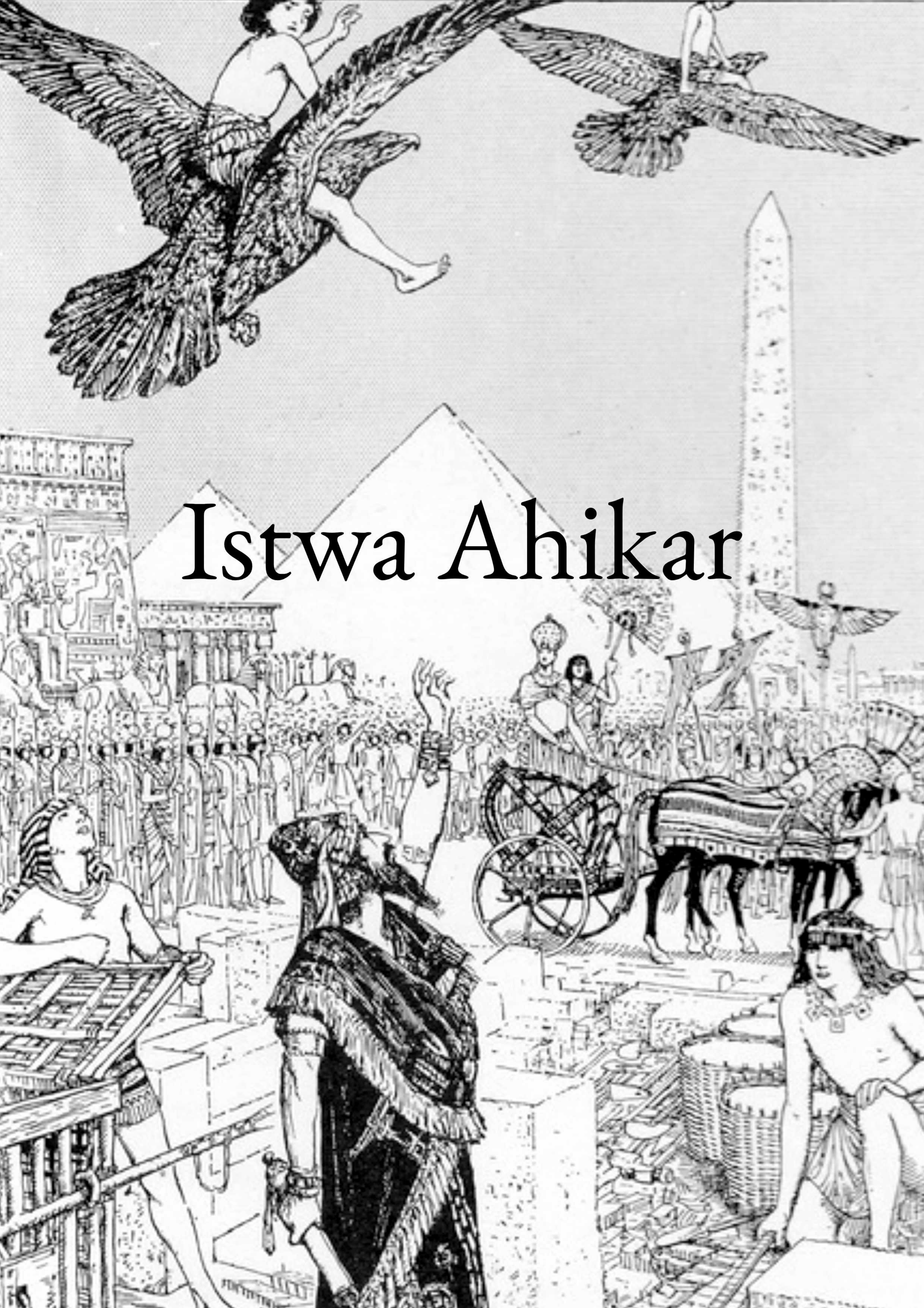
Istwa Ahikar



ENTWODIKSYON

Nou gen nan Istwa Ahikar youn nan sous ki pi ansyen nan panse imen ak bon konprann. Enfliyans li ka remonte atravè lejand yo nan anpil moun, ki gen ladan Koran an, ak Ansyen ak Nouvo Testaman yo.

Yon mozayik yo te jwenn nan Treves, Almay, foto nan mitan mesye saj yo nan mond lan karaktè Ahikar. Isit la se istwa kolore l 'yo.

Dat istwa sa a te yon sijè nan diskisyon vivan. Entelektyèl yo te finalman mete l 'sou Premye Syèk la lè yo te pwouve nan erè pa istwa orijinal la vire moute nan yon papiris Arameyen nan 500 B. C. nan mitan kraze yo nan Elephantine.

Istwa a se evidamman fiksyon epi li pa istwa. An reyalite, lektè a ka fè konesans li nan paj siplemantè yo nan Sware Arabi yo. Li ekri briyan, ak naratif la ki plen ak aksyon, konplote, ak chape etwat kenbe atansyon a nan dènye a. Libète imajinasyon an se posesyon ki pi presye ekriven an.

Ekri a divize tèt li an kat faz: (1) Narratif la; (2) Ansèyman an (yon seri Pwovèb remakab); (3) Vwayaj nan peyi Lejip la; (4) Resanblans oswa Parabòl (ak ki Ahikar konplete edikasyon neve l ki te fè erè).

CHAPIT 1

Ahikar, Gran vizir peyi Lasiri, gen 60 madanm, men li gen pou l pa gen pitit gason. Se poutèt sa li adopte neve li. Li ba l anpil bon konprann ak konesans plis pase pen ak dlo.
1 Istwa Haiqâr ki gen bon konprann, vizir wa Senakerib la, ak istwa Nadan, pitit sè Haiqâr saj la.
2 Sou tan wa Senakerib, pitit gason Saradòm, te wa peyi Lasiri ak Niniv, te gen yon vizir. Se te yon nonm ki gen bon konprann yo te rele Ayiqâr, e li te vizir wa Senakerib la.
3 Li te gen yon bon, fòtin ak anpil byen, e li te abil, saj, yon filozòf, nan konesans, nan opinyon ak nan gouvènman an, e li te marye swasant fi, e li te bati yon chato pou chak nan yo.
4 Men tou, li pa t' fè pitit. nan fanm sa yo, ki moun ki ta ka erityе li.
5 Epi, li te tris anpil poutèt sa, e yon jou, li te rasanble astrològ yo, mesye savan yo ak sòsye yo, e li te esplike yo kondisyon l ak zafè sterilite l.
6 Yo di l' konsa: -Ale ofri bèt pou touye bay bondye yo, sipliye yo pou yo ka ba ou yon tigason.
7 Epi li te fè jan yo te di l la, li ofri sakrifis bay zidòl yo, li te sipliye yo e li te sipliye yo ak demann, ak lapriyè.
8 Yo pa reponn li yon mo. Apre sa, li ale nan lapenn ak dekouraje, li pati ak yon doulè nan kè l '.
9 Epi, li tounen, li sipliye Bondye ki Trèwo a, li kwè, li sipliye l ak yon boule nan kè l, li di: ‘O Bondye ki anwo nan syèl la, O Kreyatè syèl la ak tè a, O Kreyatè tout bagay ki te kreye yo!
10 M'ap mande ou pou ban m' yon tigason, pou l' ka konsole m' pou l' ka prezan nan lansyè m', pou l' ka fèmen je m', pou l' ka antere m'.
11 Lè sa a, yon vwa vin jwenn li, li di: 'Pandan ou te konte sou zidòl yo anvan tout bagay, epi ou te ofri sakrifis pou yo, se poutèt sa w ap rete san pitit pou tout lavi ou.
12 Men, pran Nadan, pitit sè w la, fè l' pitit pou ou, moutre l' sa ou gen pou w fè ak bon jan elvaj ou. Lè ou mouri, l'a antere ou.
13 Apre sa, li pran Nadan, pitit sè li a, ki te yon ti tete. Apre sa, li lage l' nan men uit nouris pou yo tete l' epi fè l' leve.
14 Apre sa, yo te elve l 'ak bon manje ak fòmasyon dou ak rad swa, ak koulè wouj violèt ak wouj. Epi li te chita sou kabann swa.
15 Epi, lè Nadan te grandi, li te mache, li te monte tankou yon pye sèd ki wo, li te anseye l bon fason, ekriti, syans ak filozofi.
16 Apre plizyè jou, wa Senakerib te gade Haiqâr e li te wè li te vin granmoun anpil, e li di l ankò.
17 O, bon zanmi mwen, moun ki gen ladrès, moun ki fè konfyans yo, moun ki gen bon konprann, gouvènè a, sekretè mwen yo, viziz mwen yo, Chanselye mwen yo ak direktè yo. an verite, ou fin vye granmoun e ou gen anpil ane; epi depa ou soti nan mond sa a dwe toupre.
18 Di m' kiyès ki pral gen yon plas nan sèvis mwen apre ou. Epi Haiqâr di l ', 'O mèt mwen, se pou tèt ou viv pou tout tan! Gen Nadan, pitit sè mwen an, mwen fè l' pitit mwen.
19 Mwen fè l' grandi, mwen moutre l' sajès mwen ak konesans mwen.
20 Wa a di l': -O Haiqâr! Mennen l devan m pou m ka wè l. W'a ale, w'a pran yon repo, w'a viv rès lavi ou nan yon repo dous.
21 Lè sa a, Ayiqâr ale, li prezante Nadan, pitit sè li a. Epi li te fè omaj e li te swete li pouvwa ak onè.
22 Epi li te gade l, li te admire l, li te rejwi nan li e li di Haiqâr: ‘Se pitit gason w lan, o Haiqâr? Mwen priye pou Bondye ka prezève li. Menm jan ou te sèvi m' ak papa m' Sarhadom, se pou pitit gason ou sa a sèvi m', pou l' ka akonpli travay mwen, bezwen m' ak biznis mwen an, pou m' ka fè lwanj li, pou m' ka rann li pisan poutèt ou.
23 Epi Haiqâr bese tèt devan wa a, li di l: ‘Se pou tèt ou vivan, monwa, mèt mwen, pou tout tan! Mwen mande w pou w pran pasyans ak Nadan, pitit gason m nan, pou w padonnen fot li yo pou l ka sèvi w jan sa bon.
24 Lè sa a, wa a te fè sèman l ap fè l vin pi grannèg nan zanmi l yo, e li t ap fè l vin pi grannèg nan zanmi l yo, e li ta dwe avè l ak tout respè. Epi li te bo men l epi li di l orevwa.
25 Li pran Nadan. Pitit sè l la te avè l, li fè l chita nan yon salon, li t ap anseye l lajounen kou lannwit, jiskaske li te ba l plis bon konprann ak konesans pase ak pen ak dlo.

CHAPIT 2

Yon "Almanak pòv Richard" nan tan lontan yo. Prensip imòtèl nan konduit imen konsènan lajan, fanm, rad,

biznis, zanmi. Nou jwenn pwovèb espesyalman enteresan nan vèsè 12, 17, 23, 37, 45, 47. Konpare vèsè 63 ak kèk sinik jodi a.

1 Se konsa, li te anseye l ', li di: 'O pitit gason m'! tande diskou mwen epi swiv konsèy mwen yo epi sonje sa m di.

2 O pitit mwen! si w tande yon mo, kite l mouri nan kè w, epi pa revele l bay lòt moun, pou l pa tounen yon chabon k ap boule, pou l pa boule lang ou, pou l fè yon doulè nan kò w, pou w pa jwenn yon wont, pou w pa wont devan Bondye. nonm.

3 O pitit mwen! Si ou tande yon nouvèl, pa gaye l; Men, si ou wè yon bagay, pa di l'.

4 O pitit mwen! Fè elokans ou fasil pou moun k'ap koute yo, epi pa prese retounen yon repons.

5 O pitit mwen! Lè ou tande yon bagay, pa kache l'.

6 O pitit mwen! Pa dekole yon ne ki sele, ni demare l, epi pa sele yon ne ki dekole.

7 O pitit mwen! pa anvi bote deyò, paske li bese epi li disparèt, men yon souvni onorab dire pou wi.

8 O pitit mwen! Pa kite yon fanm sòt twonpe ou ak pawòl li, pou ou pa mouri pi mizè nan lanmò, epi li mele ou nan privye a jiskaske ou nan pèlen.

9 O pitit mwen! Pa vle yon fanm ki abiye ak odè, ki meprize ak moun sòt nan nanm li. Madichon pou ou si ou ba li yon bagay ki pou ou, oswa si ou renmèt li sa ki nan men ou, epi si li pouse ou nan peche, epi Bondye fache sou ou.

10 O pitit mwen! pa fè tankou pye zanmann lan, paske li bay fèy yo anvan tout pyebwa yo, ak fwi manjab apre yo tout, men se tankou pye sikomò a, ki bay fwi manjab devan tout pyebwa yo, epi fèy apre yo tout.

11 O pitit mwen! Bese tèt ou byen ba, adousi vwa ou, epi fè jantiyès, epi mache nan chemen dwat la, epi pa fè moun sòt. Epi pa leve vwa w lè w ap ri paske si se pa yon vwa fò ke yon kay te bati, bourik la ta bati anpil kay chak jou; epi si se pa fòs ki te pouse chari a, chari a pa t ap janm retire anba zepòl chamo yo.

12 O mwen pitit gason! Retire wòch ak yon nonm ki gen bon konprann pi bon pase bwè diven ak yon nonm ki regrèt.

13 O pitit mwen! Vide diven ou a sou tonm moun ki jis yo, pa bwè ak moun ki inyoran, ki meprize.

14 O pitit mwen! Rete kole ak moun ki gen sajès ki gen krentif pou Bondye epi ki sanble ak yo, epi pa pwoche bò kote moun ki inyoran yo, pou ou pa vin tankou li epi pou ou pa aprann chemen li yo.

15 O pitit mwen! lè ou gen yon kamarad oswa yon zanmi, eseye li, epi apre sa fè l 'yon kamarad ak yon zanmi; epi pa fè lwanj li san yon eprèv; epi pa gate pawòl ou ak yon moun ki manke bon konprann.

16 O pitit mwen! Pandan yon soulye rete sou pye ou, mache ak li sou pikan yo, epi fè yon wout pou pitit gason ou, ak fanmi ou ak pitit ou yo, epi fè bato ou a tache anvan li ale sou lanmè a ak vag li yo ak koule epi li pa kapab. sove.

17 O pitit mwen! Si yon nonm rich manje yon koulèv, yo di: Se grasa bon konprann li.

18 O pitit mwen! Li kontan ak pen ou chak jou ak byen ou yo, epi li pa anvi sa ki pou lòt moun.

19 O pitit mwen! Pa vin vwazen moun sòt yo, pa manje pen avè l', pa fè kè ou kontan nan kalamite vwazen ou yo. Si lènmi ou yo mal, fè l' jantiyès.

20 O pitit mwen! Yon moun ki gen krentif pou Bondye, se pou ou gen krentif pou li epi respekte l.

21 O pitit mwen! nonm inyoran tonbe epi bite, e nonm ki saj, menm si li bite, li pa souke, e menm si li tonbe li leve vit, epi si li malad, li ka okipe lavi li. Men, jan pou moun inyoran, sòt la, pou maladi li pa gen dwòg.

22 O pitit mwen! si yon moun pwoche bò kote ou ki pi enferyè pase ou, ale al kontre l ', epi rete kanpe, epi si li pa kapab rekonpanse ou, Seyè li a ap rekonpanse ou pou li.

23 O pitit mwen! Pa kite bat pitit gason ou a, paske pike pitit ou a se tankou fimye nan jaden an, ak tankou mare bouch yon bous, ak tankou mare bèt yo, ak tankou fèmen pòt la.

24 O pitit mwen! anpeche pitit ou a soti nan mechanste, epi moutre li bon jan kalite anvan li revòlte kont ou ak fè ou nan meprize nan mitan pèp la epi ou pann tèt ou nan lari yo ak asanble yo epi yo dwe pini ou pou mechanste move zak li yo.

25 O pitit mwen! Pran yon bèf gra ak yon prepuce, ak yon bourik gwo ak zago, pa jwenn yon bèf ki gen gwo kòn, pa fè zanmi ak yon moun ki twonpe, ni jwenn yon esklav diskisyon, ni yon sèvant vòlè, pou tout sa w ap fè. yo pral ruine.

26 O pitit mwen! Pa kite paran ou madichonnen ou, epi Senyè a kontan yo; paske yo te di: “Moun ki meprize papa l oswa manman l, se pou l mouri nan lanmò (mwen vle di lanmò nan peche); epi moun ki onore paran l ap pwolonje jou l ak lavi l epi l ap wè tout sa ki bon. "

27 O pitit mwen! Pa mache sou wout la san zam, paske ou pa konnen ki lè lènmi an ka rankontre ou, pou ou ka pare pou li.

28 O pitit mwen! pa tankou yon pye bwa ki pa gen fèy ki pa pouse, men tankou yon pye bwa ki kouvri ak fèy ak branch li yo. Paske, nonm ki pa gen ni madanm ni pitit, se yon wont sou latè e yo rayi yo, tankou yon pye bwa san fèy e san fwi.

29 O pitit mwen! Fè tankou yon pye bwa ki donnen sou bò wout la, tout moun k'ap pase bò kote yo manje fwi li yo, e bèt ki nan dezè a rete anba lonbraj li, yo manje nan fèy li yo.

30 O pitit mwen! chak mouton ki pèdi chemen li yo ak konpayon li yo vin manje pou bèt nan bwa.

31 O pitit mwen! pa di: "Mèt mwen se yon moun sòt e mwen gen bon konprann," epi pa rakonte pawòl inyorans ak moun sòt, pou li pa meprize ou.

32 O pitit mwen! pa fè yonn nan sèvitè sa yo, mèt yo di, "Wete kò nou sou nou," men fè yonn nan moun yo ke yo di: "Aproche epi pwoche bò kote nou."

33 O pitit mwen! pa karese esklav ou devan konpayon li a, paske ou pa konnen kiyès nan yo ki pral gen plis valè pou ou alafen.

34 O pitit mwen! Ou pa bezwen pè Seyè ou ki te kreye ou la, pou l' pa fè silans devan ou.

35 O pitit mwen! Fè pawòl ou bèl, douser lang ou; epi pa kite konpayon w la mache sou pye w, pou l pa ka mache sou tete w yon lòt fwa.

36 O pitit mwen! si ou bat yon nonm ki gen bon konprann ak yon mo sajès, li pral pèsiste nan tete l 'tankou yon sans sibtil nan wont; Men, si ou tape moun inyorans ak yon baton, li p'ap ni konprann ni tande.
37 O pitit mwen! Si w voye yon moun ki gen bon konprann pou bezwen w, pa ba l anpil lòd, paske l ap fè biznis ou jan w vle a. Lòd li, li p'ap fè sa ou vle. Si yo voye ou nan biznis, prese ranpli li byen vit.
38 O pitit mwen! Pa fè yon lènmi pi fò pase ou, paske l'ap pran mezi ou, l'ap tire revanj sou ou.
39 O pitit mwen! Sonje pitit ou a ak sèvitè ou la anvan ou renmèt byen ou yo nan men yo, pou yo pa disparèt yo. paske moun ki gen yon men plen yo rele saj, menm si li sòt ak inyoran, epi moun ki gen yon men vid yo rele pòv, inyoran, menm si li se chèf saj yo.
40 O pitit mwen! Mwen te manje yon colocynth, ak vale aloès, epi mwen pa jwenn anyen ki pi anmè pase povrete ak rate.
41 O pitit mwen! Moutre pitit gason ou a jan l' ap fè l' ak grangou, pou l' ka byen jere fanmi l'.
42 O pitit mwen! Pa moutre moun ki inyoran yo lang moun ki gen bon konprann yo, paske sa pral fè yon chay pou li.
43 O pitit mwen! Pa montre zanmi ou kondisyon ou, pou li pa meprize ou.
44 O pitit mwen! avèg nan kè a pi grav pase avèg nan je yo, paske avèg nan je yo ka gide piti piti, men avèg nan kè a pa gide, epi li kite chemen dwat la, li ale nan yon kwochi. fason.
45 O pitit mwen! Bite yon nonm ak pye l pi bon pase yon moun bite ak lang li.
46 O pitit mwen! yon zanmi ki toupre pi bon pase yon frè ki pi bon ki lwen.
47 O pitit mwen! bote fennen men aprantisaj dire, epi mond lan ap bese e li vin vani, men yon bon non pa vin vani, ni febli.
48 O pitit mwen! nonm ki pa gen repo a, lanmò li te pi bon pase lavi l; e son kriye pi bon pase son chante; paske lapenn ak kriye, si gen krentif pou Bondye nan yo, pi bon pase bri chante ak rejwi.
49 O pitit mwen! kwis krapo ki nan men ou pi bon pase zwa ki nan chodyè vwazen ou. Pito yon mouton toupre ou pase yon bèf byen lwen. Yon zwazo nan men ou pi bon pase mil zwazo k'ap vole. epi povrete ki rasanble pi bon pase anpil pwovizyon gaye; epi yon rena vivan pi bon pase yon lyon mouri; epi yon liv lenn mouton pi bon pase yon liv richès, mwen vle di lò ak ajan; paske lò ak ajan yo kache epi kouvri sou tè a, epi yo pa wè; Men, lenn mouton an rete nan mache yo epi yo wè li, epi li se yon bèlte pou moun ki mete l '.
50 O pitit mwen! yon ti fòtin pi bon pase yon fòtin gaye.
51 O pitit mwen! yon chen vivan pi bon pase yon pòv ki mouri.
52 O pitit mwen! Yon pòv ki fè sa ki dwat pi bon pase yon moun rich ki mouri nan peche.
53 O pitit mwen! Kenbe yon pawòl nan kè ou, epi sa pral anpil pou ou, epi fè atansyon si ou pèdi sekrè zanmi ou a.
54 O pitit mwen! Pa kite yon mo soti nan bouch ou toutotan ou pa pran konsèy ak kè ou. Pa kanpe nan mitan moun k'ap fè diskisyon, paske yon move pawòl soti nan yon diskisyon, epi nan yon diskisyon, lagè a soti, epi nan lagè a soti batay, epi ou pral oblije rann temwayaj; Men, kouri kite la epi poze tèt ou.
55 O pitit mwen! Pa kenbe tèt ak yon moun ki pi fò pase tèt ou, men pran yon lespri pasyans, andirans ak yon konduit dwat, paske pa gen anyen ki pi bon pase sa.
56 O pitit mwen! Pa rayi premye zanmi w la, paske dezyèm zanmi w la ka pa dire.
57 O pitit mwen! vizite pòv la nan afliksyon li a, epi pale de li devan Sultan an, epi fè dilijans ou pou sove l anba bouch lyon an.
58 O pitit mwen! pa rejwi nan lanmò ènmi w la, paske apre yon ti tan w ap vin pwochen l, epi moun k ap pase w nan betiz, w ap respekte l, w ap onore epi w ap salye l davans.
59 O pitit mwen! si dlo ta rete nan syèl la, epi yon kòk nwa vin blan, ak lami vin dous tankou siwo myèl, lè sa a moun inyorans ak moun sòt ta ka konprann epi vin gen bon konprann.
60 O pitit mwen! Si ou vle gen bon konprann, kenbe lang ou pa bay manti, ak men ou nan vòlè, ak je ou pa wè sa ki mal; Lè sa a, yo pral rele w saj.
61 O pitit mwen! Se pou moun ki gen bon konprann yo bat ou ak yon baton. Se pou w gen imilite nan jèn ou epi w ap onore nan vyeyès ou.
62 O pitit mwen! Pa kenbe tèt ak yon moun nan jou pouvwa li, ni yon rivyè nan jou inondasyon li.
63 O pitit mwen! Pa prese prese nan maryaj yon madanm, paske si sa rive byen, li pral di: 'Mèt, fè pwovizyon pou mwen'; epi si li vin malad, li pral bay moun ki te lakòz li.
64 O pitit mwen! nenpòt moun ki elegant nan rad li, li se menm jan an nan diskou li; epi yon moun ki gen yon aparans mechan nan rad li, li menm tou se menm nan lang li.
65 O pitit mwen! si w te fè yon vòl, fè Sultan an konnen l, epi ba l yon pati ladan l, pou w ka delivre w anba men l, paske sinon w ap andire anmè.
66 O pitit mwen! Fè zanmi yon nonm ki gen men ki satisfè ak plen, epi pa fè zanmi ak moun ki gen men ki fèmen ak grangou.
67 Gen kat bagay kote ni wa a ni lame li a pa ka an sekirite: opresyon viziz la, ak move gouvènman, ak pèvèsyon volonte a, ak tirani sou sijè a; ak kat bagay ki pa ka kache: moun ki gen konprann, ak moun sòt, ak moun rich ak pòv yo.

CHAPIT 3

Ahikar pran retrèt nan patisipasyon aktif nan zafè leta. Li remèt byen l 'bay neve trèt li. Isit la se istwa a etonan nan ki jan yon dizèn engra vire falsifikatè. Yon konplo entelijan pou mele Ahikar rezilta yo te kondane l a lanmò. Aparamman nan fen Ahikar.
1 Se konsa Haiqâr te pale, e lè li te fin enjonksyon ak pwovèb sa yo pou Nadan, pitit sè l la, li te imajine li t ap kenbe yo tout, e li pa t konnen olye l te montre l fatig, mepri ak betiz.

2 Apre sa, Haiqâr te chita lakay li epi li te remèt Nadan tout byen li yo, ak esklav yo, ak sèvant yo, ak chwal yo, ak bèt yo, ak tout lòt bagay li te posede ak genyen; epi pouvwa pou òf ak pou entèdi te rete nan men Nadan.
3 Epi, Haiqâr te chita nan repo lakay li, epi detanzantan Haiqâr te al di wa a respè, epi li tounen lakay li.
4 Kounye a, lè Nadan te wè pouvwa pou òf ak entèdi se nan pwòp men l, li te meprize pozisyon Haiqâr, li pase l nan betiz, epi li te kòmanse blame l chak fwa li te parèt, li di: 'Tonton m nan Haiqâr se nan tèt li. e kounye a li pa konnen anyen.'
5 Epi li te kòmanse bat esklav yo ak sèvant yo, e li te vann chwal yo ak chamo yo e li te depande ak tout sa tonton l lan Haiqâr te posede.
6 Epi, lè Haiqâr te wè li pa t gen pitye pou sèvitè l yo, ni pou fanmi l, li leve, li chase l sot lakay li, e li voye fè wa a konnen li te gaye byen l yo ak pwovizyon l yo.
7 Epi, wa a leve, li rele Nadan, li di l: 'Pandan Haiqâr rete an sante, pesonn p'ap gouvènen sou byen l' yo, ni sou kay li, ni sou byen l' yo.
8 Epi, Nadan te wete men l sou tonton l Haiqâr ak sou tout byen l yo, e pandan sa a, li pa t antre ni soti, ni li pa t salye l.
9 Lè sa a, Haiqâr te tounen vin jwenn Bondye pou travay li te fè ak Nadan, pitit sè l la, e li te kontinye lapenn anpil.
10 Epi Nadan te gen yon ti frè ki te rele Benuzârdân, se konsa Haiqâr te pran l pou tèt li nan plas Nadan, epi li te fè l leve e li onore l ak tout gwo onè. Apre sa, li renmèt li tou sa li te genyen, li mete l' chèf nan kay li.
11 Kounye a, lè Nadan wè sa ki te rive, li te pran jalouzi ak jalouzi, e li te kòmanse plenyen ak tout moun ki t ap poze l kesyon, e li te pase l nan betiz, tonton Haiqâr, li di: 'Tonton m' te chase m' lakay li, pito frè m nan pase m, men si Bondye ki anwo nan syèl la ban m pouvwa a, m ap pote sou li malè pou yo touye l.
12 Epi Nadan te kontinye medite sou obstak li ta ka fè pou li. Apre yon ti tan, Nadan vire tèt li, epi li ekri yon lèt bay Akich, pitit gason Cha, wa peyi Pès la, ki gen bon konprann.
13 Senakerib, wa peyi Lasiri ak Niniv, ansanm ak viziz li a ak sekretè li, Haiqâr, ba ou, gran wa! Se pou gen pyès lajan ant ou menm ak mwen.
14 Lè lèt sa a rive ou, si w leve, si w vle ale vit nan plenn Nisrin, nan peyi Lasiri ak nan Niniv, m ap lage wayòm nan nan men ou san lagè, san batay.
15 Epi li te ekri yon lòt lèt tou nan non Haiqâr pou farawon an, wa Lejip la. 'Se pou gen lapè ant ou menm ak mwen, O gran wa!
16 Si lè lèt sa a rive ou, ou leve pou ou ale Lasiri ak Niniv nan plenn Nisrin nan, m'ap lage wayòm nan nan men ou san lagè ak san batay.
17 Epi ekriti Nadan te sanble ak ekri tonton l Haiqâr.
18 Apre sa, li pliye de lèt yo, li sele yo ak so tonton li Haiqâr; Men, yo te nan palè wa a.
19 Apre sa, li ale, li ekri yon lèt tou nan men wa a pou tonton li Haiqâr: 'Lapè ak sante pou vizir mwen an, Sekretè mwen an, Chanselye mwen an, Haiqâr.
20 O Haiqâr, lè lèt sa a rive ou, rasanble tout sòlda ki avè w yo, epi se pou yo pafè nan rad ak nan kantite, epi pote yo ban mwen sou senkyèm jou a nan plenn Nisrîn la.
21 Lè w'a wè m' la ap vin jwenn ou, prese fè lame a atake m' tankou yon ènmi k'ap goumen avè m', paske mwen gen anbasadè farawon an, wa Lejip la, avèk mwen, pou yo ka wè fòs nou an. lame epi yo gen krentif pou nou, paske yo se lènmi nou yo e yo rayi nou.'
22 Apre sa, li sele lèt la, li voye l bay Haiqâr pa youn nan sèvitè wa a. Apre sa, li pran lòt lèt li te ekri a, li gaye l devan wa a, li li l pou li epi li montre l sele a.
23 Lè wa a tande sa ki te nan lèt la, li te pè anpil, li te fache anpil ak yon gwo kòlè, li di: 'Ah, mwen montre sajès mwen! Kisa mwen fè Haiqâr pou l te ekri lèt sa yo bay ènmi m yo? Èske sa a se rekonpans mwen nan men l 'pou byen m' pou li?'
24 Nadan di l': -Monwa, ou pa bezwen lapenn! pa fè kòlè, men ann ale nan plenn Nisrin an pou n' wè si istwa a se verite oswa ou pa.'
25 Lè sa a, Nadan leve nan senkyèm jou a, li pran wa a, sòlda yo ak viziz la, epi yo ale nan dezè a nan plenn Nisrin an. Epi wa a gade, epi gade! Haiqâr ak lame a te mete nan etalaj.
26 Lè Haiqâr wè wa a te la, li pwoche bò kote l', li fè lame a siyal pou l' al goumen ak wa a, jan sa te jwenn nan lèt la, li pa t' konnen ki twou Nadan te fouye pou li. li.
27 Epi, lè wa a te wè zak Haiqâr la, li te pran enkyetid, lapèrèz ak pèpleksis, e li te fache ak yon gwo kòlè.
28 Nadan di l': -Monwa, mèt mwen, èske ou wè? kisa malerèz sa a fè? Men, pa fache, pa fè lapenn ni lapenn, men ale lakay ou, chita sou fòtèy ou a, e m ap mennen Haiqâr ba ou, mare ak chenn ak chenn, e m ap chase ènmi w la nan men ou san travay.'
29 Epi, wa a tounen sou twòn li a, li te fache poutèt Haiqâr, e li pa t fè anyen pou li. Apre sa, Nadan ale nan Haiqâr, li di l ', 'W'allah, O tonton mwen! Wa a vrèman kontan pou ou ak anpil lajwa e li remèsye ou paske li te fè sa li te kòmande ou.
30 Epi kounyeya, li voye m bò kote ou pou w ka voye sòlda yo nan travay yo epi w ka vin jwenn li avèk men w mare dèyè w, ak pye w mare nan chenn, pou anbasadè farawon an ka wè sa, epi wa a ka vin jwenn li. Yo menm ak wa yo te pè.
31 Lè sa a, Haiqâr reponn, li di: 'Ou tande, se obeyi.' Lamenm, li leve, li mare men l' dèyè l', li mare pye l' nan chenn.
32 Nadan pran l', li ale bò kote wa a. Epi, lè Haiqâr te antre nan prezans wa a, li te bese tèt devan l atè a, e li te swete wa a pouvwa ak lavi tout tan.
33 Lè sa a, wa a di: 'O Haiqâr, Sekretè mwen an, Gouvènè zafè mwen an, Chanselye mwen an, chèf Eta mwen an, di m 'ki mal mwen te fè ou ke ou te rekonpanse m' pa move zak sa a.
34 Apre sa, yo moutre l' lèt yo ki te ekri ak so l' yo. Epi lè Haiqâr te wè sa, manm li yo te tranble e lang li te mare lamenm, e li pa t kapab pale yon mo akoz laperèz; men li te pann tèt li sou tè a epi li te bèbè.
35 Epi, lè wa a wè sa, li te santi bagay la te soti nan men li, e lamenm li leve, li kòmande yo pou yo touye Haiqâr, epi pou yo frape kou li ak epe deyò vil la.

36 Lè sa a, Nadan pran rele byen fò, li di: 'O Haiqâr, o nwa! Ki sa ki itil ou meditasyon ou oswa pouvwa ou nan fè aksyon sa a ak wa a?'
37 Men sa moun k ap rakonte istwa a di. Ak epe a te rele Abu Samîk. Wa a di l' konsa: -Epe! Leve non, ale, fann kou Haiqâr nan pòt kay li a, jete tèt li sou kò l' san pye l'.
38 Lè sa a, Haiqâr mete ajenou devan wa a, li di: -Mèt, wa a viv pou tout tan! epi si w vle touye m, se pou dezi w reyalize; epi mwen konnen mwen pa koupab, men mechan an dwe rann kont pou mechanste li; Men, monwa, monwa! Mwen sipliye ou ak zanmi ou, kite esklav la bay esklav mwen kò m 'yo, pou yo ka antere m', epi kite esklav ou a tounen sakrifis ou.
39 Wa a leve, li bay moun k'ap mache epe a lòd pou l' fè sa l' vle.
40 Epi, lamenm, li te kòmande sèvitè l yo pou yo pran Haiqâr ak epe a epi ale avèk li toutouni pou yo ka touye l.
41 Epi, lè Haiqâr te konnen byen ke yo t ap touye l, li voye bay madanm li, li di l: 'Soti al kontre m, epi kite mil jenn fi avè w, epi abiye yo ak wòb koulè wouj violèt. swa pou yo ka kriye pou mwen anvan mwen mouri.
42 Apre sa, prepare yon tab pou moun ki konn epe a ak sèvitè l yo. Epi melanje diven pou yo ka bwè.
43 Epi li fè tou sa li te ba li lòd fè a. Epi li te trè saj, entelijan, ak pridan. Epi li te ini tout koutwazi ak aprantisaj posib.
44 Epi, lè lame wa a ak epe a rive, yo jwenn tab la pare, ansanm ak diven an ak manje ki abondan yo, epi yo te kòmanse manje, yo bwè jiskaske yo te sou.
45 Lè sa a, Haiqâr pran epe a apa, li di: 'O Abou Samîk, èske ou pa konnen lè Sarhadom, papa Senakerib la, te vle touye ou, mwen pran ou, mwen kache ou yon kote jiskaske kòlè wa a bese epi li mande pou ou?
46 Lè m' te mennen ou devan l', li te kontan pou ou.
47 Epi mwen konnen wa a pral repanti sou mwen e li pral fache anpil poutèt egzekisyon m.
48 Paske, mwen pa koupab, epi lè w ap prezante m devan l nan palè l, w ap rankontre yon gwo chans, w ap konnen Nadan, pitit sè m nan, te twonpe m e li te fè m move zak sa a. wa a pral repanti paske li te touye m; Koulye a, mwen gen yon kav nan jaden kay mwen an, epi pèsonn pa konnen l.
49 Kache m' ladan l' ak konesans madanm mwen. E mwen gen yon esklav nan prizon ki merite yo touye l.
50 Fè l' soti, abiye l' ak rad mwen, epi bay sèvitè yo lòd pou yo touye l' lè yo sou. Yo p'ap konnen ki moun y'ap touye.
51 Epi jete tèt li san pye l' nan kò l', epi bay esklav mwen yo kò l' pou yo antere l'. Epi w ap mete yon gwo trezò avè m.
52 Apre sa, epe a fè jan Haiqâr te ba li lòd la, li ale bò kote wa a, li di l ', 'Se pou tèt ou viv pou tout tan!'
53 Lè sa a, madanm Haiqâr te kite l nan kachèt la chak semèn sa ki te sifi pou li, epi pèsonn pa t konnen sa sèlman.
54 Epi yo te rapòte istwa a, yo te repete epi l te gaye toupatou nan tout kote sou fason yo te touye Haiqâr Saj la e yo te mouri, e tout moun nan vil sa a te kriye pou li.
55 Epi yo t ap kriye, yo di: 'Ay pou ou, o Haiqâr! epi pou aprann ou ak koutwazi ou! Ala tris pou ou ak konesans ou! Ki kote ka jwenn yon lòt tankou ou? e ki kote ka gen yon nonm ki entelijan, ki gen konesans, ki gen ladrès pou l dirije pou l sanble ak ou pou l ka ranpli plas ou?
56 Men, wa a t ap repanti pou Haiqâr, epi repanti l pa t itil li anyen.
57 Apre sa, li rele Nadan, li di l ', 'Ale pran zanmi ou yo avè ou, fè yon lapenn ak kriye pou Haiqâr tonton ou a, epi kriye pou li jan abitid la, fè onè nan memwa l'.
58 Men, lè Nadan, moun sòt, moun ki inyorans, moun ki gen kè di, te ale lakay tonton l la, li pa t ni kriye, ni lapenn, ni kriye, men li te rasanble moun ki san kè ak moun ki te dezòd, li te pran manje ak bwè.
59 Epi, Nadan te kòmanse arete sèvant yo ak esklav ki fè pati Haiqâr yo, li mare yo, li te tòtire yo e li te ba yo yon pikèt.
60 Epi li pa t respekte madanm tonton li a, li ki te elve l tankou pwòp ti gason l, men li te vle l tonbe nan peche avè l.
61 Men, Haiqâr te koupe nan kachèt la, e li te tande kriye esklav li yo ak vwazen li yo, e li te fè lwanj Bondye ki Trèwo a, Sila a ki gen mizèrikòd la, e li te di Bondye mèsi, e li te toujou priye e li te sipliye Bondye ki Trèwo a. .
62 Epi, epe a te vin tanzantan lavil Haiqâr pandan li te nan mitan kachèt la, epi Haiqâr te vin sipliye l. Epi li te konsole l e li te swete l delivrans.
63 Epi lè yo te rapòte istwa a nan lòt peyi yo te touye Haiqâr Saj la, tout wa yo te lapenn e yo te meprize wa Senakerib, e yo te plenn pou Haiqâr, ki te rezoud devinèt la.

CHAPIT 4

"Riddles yo nan sfenks la." Ki sa ki vrèman rive Ahikar. Retounen li.
1 Epi, lè wa peyi Lejip la te asire yo ke yo te touye Haiqâr, lamenm li leve, li ekri yon lèt bay wa Senakerib, pou l fè l sonje lapè, sante, fòs ak onè nou swete espesyalman pou ou. frè mwen renmen anpil la, wa Senakerib.
2 Mwen te anvi bati yon chato ant syèl la ak tè a, epi mwen vle ou voye yon nonm ki gen bon konprann, ki entelijan soti nan tèt ou pou m bati l pou mwen, epi reponn mwen tout kesyon mwen yo, epi pou m ka jwenn taks ak devwa koutim peyi Lasiri pou twazan.'
3 Apre sa, li sele lèt la, li voye l bay Senakerib.
4 Li pran l, li li l, li bay vizir li yo ak chèf wayòm li an, yo te pè e yo te wont, e li te fache anpil, e li te sezi sou ki jan li ta dwe aji.
5 Lè sa a, li reyini ansyen yo, moun ki konnen yo, moun ki gen sajès yo, ki filozòf yo, divinò yo, moun ki te konn astwològ yo ansanm ak tout moun ki te nan peyi l la, li li lèt la pou yo, li di yo: Kiyès nan nou ki vle. al jwenn farawon an, wa Lejip la, pou reponn li kesyon li yo?
6 Yo di l': -Monwa, mèt nou! Ou konnen pa gen okenn nan wayòm ou an ki konnen kesyon sa yo eksepte Haiqâr, vizir ou ak sekretè w la.

7 Men, nou menm, nou pa gen ladrès nan sa a, sof si se Nadan, pitit sè li a, paske li te anseye l 'tout sajès, tout konesans ak konesans li. Rele l 'bay ou, petèt li ka demare ne difisil sa a.'
8 Lè sa a, wa a rele Nadan, li di l': -Gade lèt sa a epi konprann sa ki ladan l'. Lè Nadan li li, li di: 'O mèt mwen! Ki moun ki ka bati yon chato ant syèl la ak tè a?'
9 Epi, lè wa a tande pawòl Nadan an, li te lapenn ak yon gwo lapenn, li te desann fòtèy li a, li chita nan sann dife a, epi li te kòmanse kriye ak kriye sou Haiqâr.
10 Li di: 'Ou ki fè lapenn mwen! O Haiqâr, ki te konnen sekrè yo ak devinèt yo! malè pou mwen pou ou, O Haiqâr! O pwofesè peyi mwen an ak chèf nan wayòm mwen an, ki kote pou m jwenn tankou ou? O Haiqâr, O pwofesè peyi mwen an, ki kote pou m tounen pou ou? malè pou ou! ki jan mwen te detwi ou! e mwen tande pale yon ti gason sòt, inyoran san konesans, san relijyon, san gason.
11 Ah! e ankò Ah pou tèt mwen! Ki moun ki ka ban mwen ou jis pou yon fwa, oswa fè m 'fè konnen Haiqâr vivan? epi mwen ta ba li mwatye nan wayòm mwen an.
12 Ki kote sa a pou mwen? Ah, Haiqâr! pou m ta ka wè ou jis pou yon fwa, pou m te ka plen nan gade w, pou m te pran plezi nan ou.
13 Ah! O chagren mwen pou ou pou tout tan! O Haiqâr, ki jan mwen touye ou! Mwen pa t' rete nan ka ou toutotan mwen te fin wè zafè la fini.
14 Wa a t'ap kriye lajounen kou lannwit. Koulye a, lè epe a wè kòlè wa a ak lapenn li pou Haiqâr, kè l 'te adousi pou li, epi li pwoche bò kote l', li di li:
15 'O mèt mwen! bay sèvitè ou yo lòd pou yo koupe tèt mwen. Lè sa a, wa a di l ': 'Malè pou ou, Abu Samîk, ki sa ki fòt ou?'
16 Epe a di l': -Mèt mwen! Y'ap touye tout esklav ki pa fè sa mèt li te di l' la.
17 Lè sa a, wa a di li. 'Malè pou ou, O Abu Samîk, nan kisa ou te aji kontrè kòmandman mwen an?'
18 Epe a di l' konsa: -Mèt! ou te kòmande m pou m touye Haiqâr, e mwen te konnen ou t ap repanti pou li, e li te fè l mal, epi mwen kache l yon kote, e mwen te touye youn nan esklav li yo, e kounye a li an sekirite nan peyi a. sitèn, epi si w kòmande m, m ap mennen l ba ou.
19 Wa a di li. 'Malè pou ou, O Abu Samîk! Ou pase m' nan betiz, se mwen menm ki mèt ou.
20 Lè sa a, epe a di l ': 'Non, men nan lavi nan tèt ou, O mèt mwen! Haiqâr an sekirite epi li vivan.'
21 Epi lè wa a tande pawòl sa a, li te santi l sèten, epi tèt li te naje, li te endispoze nan kè kontan, e li te kòmande yo pou yo pote Haiqâr.
22 Li di moun ki t'ap mache epe a: -Ou menm, sèvitè ki gen konfyans nan Bondye! Si pawòl ou a se verite, mwen ta renmen anrichi ou, e m ta renmen diyite w pi wo pase tout zanmi w yo.
23 Epe a t'ap mache kontan jouk li rive lakay Haiqâr. Epi li ouvri pòt kache a, li desann, li jwenn Haiqâr chita, l ap fè lwanj Bondye, e l ap di l mèsi.
24 Epi li rele byen fò nan li, li di: 'O Haiqâr, mwen pote pi gwo lajwa, ak kè kontan, ak plezi!'
25 Epi Haiqâr di li: 'Ki nouvèl la, O Abu Samîk?' Epi li rakonte l tout bagay sou farawon an depi nan kòmansman jouk nan fen. Apre sa, li pran l ', li ale bò kote wa a.
26 Epi, lè wa a gade l, li wè l nan yon eta nan mizè, e ke cheve li te grandi tankou bèt sovaj yo ak zong li yo tankou grif yon malfini, e ke kò li te sal ak pousyè. koulè figi l te chanje e li te fennen epi kounye a li te tankou sann dife.
27 Lè wa a wè l, li lapenn pou li, li leve lamenm, li anbrase l, li bo l, li kriye sou li, li di: ‘Lwanj pou Bondye! ki te fè ou tounen vin jwenn mwen.
28 Apre sa, li te konsole l ', li konsole l'. Apre sa, li wete rad li, li mete l' sou epe a, epi li te gen anpil pitye pou li, li ba li anpil richès, epi li fè Haiqâr repoze.
29 Lè sa a, Haiqâr di wa a: -Mèt, wa a viv pou tout tan! Sa yo se zèv timoun yo nan mond lan. Mwen fè yon pye palmis pou mwen pou m' ka panche sou li.
30 Men, Seyè mwen! Piske mwen te parèt devan ou, pa kite anyen maltrete ou! Wa a di l': -Lwanj pou Bondye, li menm ki te fè ou mizèrikòd, li te konnen ou te fè yon mal, li te sove ou, li te delivre ou anba lanmò.
31 Men, ale nan beny cho a, epi kale tèt ou, epi koupe klou ou, epi chanje rad ou, epi amize ou pandan karant jou, pou ou ka fè byen pou tèt ou epi amelyore kondisyon ou ak koulè figi ou. ka tounen vin jwenn ou.
32 Lè sa a, wa a wete rad ki koute chè li a, li mete l sou Haiqâr, e Haiqâr di Bondye mèsi, li bese tèt devan wa a, epi li ale nan kay li a kontan e li kontan, l ap fè lwanj Bondye ki Trèwo a.
33 Moun lakay li yo te rejwi avè l', zanmi l' yo ansanm ak tout moun ki te tande l' vivan an te kontan tou.

CHAPIT 5

Lèt "devinèt yo" yo montre Ahikar. Ti gason yo sou malfini yo. Premye "avyon" woulib la. Ale nan peyi Lejip. Ahikar, se yon nonm ki gen bon konprann tou gen yon sans de imè. (Vèsè 27).
1 Li fè jan wa a te ba li lòd la, li pran yon repo pandan karant jou.
2 Apre sa, li mete rad ki pi gay li, li monte bò kote wa a, avèk esklav li yo dèyè l ak devan l, li kontan e li kontan.
3 Men, lè Nadan, pitit sè l la, wè sa ki t ap pase a, laperèz te pran l, e li te pè, li pa t konnen sa pou l fè.
4 Lè Haiqâr wè sa, li antre devan wa a, li di l' bonjou, li ba li bonjou, li fè l' chita bò kote l', li di li:
'O Haiqâr cheri mwen! Gade lèt sa yo, wa Lejip la te voye ban nou lè li te tande yo te touye ou.
5 Yo pwovoke nou, yo bat nou, e anpil moun nan peyi nou an kouri ale nan peyi Lejip paske yo pè taks wa Lejip la voye mande nou.
6 Lè sa a, Haiqâr pran lèt la, li li l epi li konprann sa l ladan l.
7 Apre sa, li di wa a. 'Pa fache, mèt mwen! M'ap ale nan peyi Lejip, m'a reponn farawon an, m'a voye lèt sa a ba li, m'a reponn li sou taks yo, m'a voye tout moun ki te kouri kite yo tounen. e m ap fè lènmi ou yo wont avèk èd Bondye ki anwo nan syèl la, ak pou kè kontan nan wayòm ou an.

8 Epi lè wa a te tande diskou sa a soti nan Haiqâr, li te rejwi ak yon gwo lajwa, e kè l te elaji e li te montre l favè.
9 Epi, Haiqâr di wa a: 'Ba m yon delè karant jou pou m ka egzamine kesyon sa a epi jere l'. E wa a te pèmèt sa.
10 Epi Haiqâr te ale nan kay li a, epi li te bay chasè yo lòd pou yo pran de jenn malfini pou li, epi yo te kaptire yo e yo mennen yo ba li: epi li te kòmande moun ki tese kòd yo pou yo trese de fil koton pou li, chak nan yo. demil pye longè, li fè bòs chapant yo pote, li bay lòd pou yo fè de gwo bwat, epi yo fè sa.
11 Apre sa, li pran de ti gason, li pase chak jou sakrifye ti mouton, bay malfini yo ak ti gason yo manje, li fè ti gason yo monte sou do malfini yo, li mare yo ak yon ne byen fèm, li mare kab la nan pye yo. nan malfini yo, epi kite yo monte anlè piti piti chak jou, nan yon distans dis koude, jiskaske yo te vin abitye epi yo te edike nan li; epi yo leve tout longè kòd la jouk yo rive nan syèl la; ti gason yo sou do yo. Apre sa, li rale yo vin jwenn li.
12 Epi lè Haiqâr te wè dezi li te akonpli, li te bay ti gason yo lòd pou lè yo te monte anlè nan syèl la, yo te dwe rele byen fò, li di:
13 Pote ajil ak wòch pou nou bati yon chato pou wa farawon an, paske n'ap fè anyen konsa.
14 Epi Haiqâr pa t janm fini antrene yo ak egzèse yo jiskaske yo te rive nan pi gwo pwen posib (nan konpetans).
15 Apre sa, li kite yo, li ale bò kote wa a, li di l': -Mèt! travay la fini dapre dezi ou. Leve avè m' pou m' fè ou wè mèvèy la.
16 Se konsa, wa a leve, li chita ak Haiqâr, li ale nan yon kote ki laj epi li voye mennen malfini yo ak ti gason yo, epi Haiqâr mare yo epi li lage yo nan lè a tout longè kòd yo, epi yo te kòmanse rele byen fò. li te anseye yo. Apre sa, li rale yo sou tèt li, li mete yo nan plas yo.
17 Wa a ak moun ki te avè l yo te sezi anpil. Wa a te bo Haiqâr nan mitan je l, epi li di l: 'Ale ak kè poze, mezanmi! O fyète wayòm mwen an! ann peyi Lejip, reponn kesyon farawon an, epi venk li ak fòs Bondye ki anwo nan syèl la.
18 Apre sa, li di l' orevwa, li pran lame l' yo, lame li a, jenn gason yo ak malfini yo, li ale nan kote ki rete nan peyi Lejip la. Lè li rive, li tounen nan direksyon peyi wa a.
19 Epi lè pèp peyi Lejip la te konnen Senakerib te voye yon mesye nan Konsèy Prive li a pou l pale ak farawon an e pou l reponn kesyon l yo, yo te pote nouvèl la bay wa Farawon an, e li te voye yon pati nan konseye prive li yo pou mennen l devan l. .
20 Apre sa, li pwoche bò kote farawon an, li bese tèt li devan li jan sa bon pou wa yo.
21 Apre sa, li di l ': 'O monwa, mèt mwen! Wa Senakerib salye ou ak kè poze, fòs ak onè.
22 Li voye m', ki se yonn nan esklav li yo, pou m' ka reponn ou kesyon ou yo, pou m' ka satisfè tout dezi ou a, paske ou voye chache yon nonm nan men wa a, mèt mwen, ki pral bati yon chato pou ou ant yo. syèl la ak tè a.
23 Epi, avèk èd Bondye ki Trèwo a, ak favè nòb ou a ak pouvwa wa a, mèt mwen, m ap bati l pou ou jan ou vle.
24 Men, monwa, monwa! sa ou te di sou taks yo nan peyi Lejip la pandan twazan--kounye a estabilite nan yon wayòm se jistis sevè. taks ou te mansyone yo.
25 Si mwen reponn ou nan kesyon ou yo, w'a rete pou ou voye tou sa ou te di ou bay monwa.
26 Epi, lè farawon an tande pawòl sa a, li te sezi e li te pè anpil lè l te lib nan lang li ak lè l te pale byen.
27 Wa farawon an di li: -Monchè! Ki jan ou rele? Apre sa, li di: 'Sèvitye ou a se Abiqâm, e mwen se yon ti foumi nan foumi wa Senakerib yo.
28 Farawon an di l': -Mèt ou a pa t' gen yon moun ki gen plis diyite pase ou, li voye yon foumi pou m' reponn mwen, pou l' pale avè m'.
29 Ayiqâr di l': -Monwa, monwa! Mwen ta renmen Bondye ki anwo nan syèl la pou m' ka akonpli sa ki nan lide ou, paske Bondye ak moun ki fèb pou l' ka konfonn moun ki fò.
30 Lè sa a, farawon an te bay lòd pou yo pare yon kay pou Abiqâm e pou yo ba li manje, manje, bwason ak tout sa li bezwen.
31 Epi, lè sa a te fini, twa jou apre sa, Farawon te abiye l ak koulè wouj violèt ak wouj epi li te chita sou twòn li a, e tout vizir li yo ak grannèg wayòm li an te kanpe ak men yo kwaze, pye yo kole ansanm, ak tèt yo bese.
32 Farawon an voye chache Abiqâm, e lè yo prezante l ba li, li bese tèt devan l, li bo tè a devan l.
33 Wa farawon an di l': -O Abiqam, ki moun mwen ye? ak chèf ki nan wayòm mwen an, ak ki moun yo sanble?
34 Ayiqâr di l': -Mèt, fanmi mwen, ou tankou zidòl Bèl, e chèf gouvènman ou yo tankou sèvitè l' yo.
35 Li di li: Ale, tounen isit la denmen. Se konsa, Haiqâr ale jan farawon an te ba li lòd la.
36 Nan denmen, Haiqâr ale devan farawon an, li bese tèt li devan wa a. Farawon an te abiye ak yon koulè wouj, e chèf yo te abiye an blan.
37 Farawon an di l': -O Abiqâm, ki moun mwen ye? ak chèf ki nan wayòm mwen an, ak ki moun yo sanble?
38 Abiqam di l': -Mèt! Ou tankou solèy la, e sèvitè ou yo tankou travès li yo. Farawon an di li: -Demen, ale lakay ou, vini isit la.
39 Lè sa a, farawon an te kòmande lakou li a pou l mete rad blan pi bon kalite, farawon an te abiye tankou yo, li te chita sou twòn li a, e li te kòmande yo pou yo al chache Haiqâr. Apre sa, li antre, li chita devan l '.
40 Farawon an di l': -O Abiqam, ki moun mwen ye? ak chèf mwen yo, ak ki moun yo sanble?
41 Epi Abiqam di li: -Mèt! ou tankou lalin, e chèf ou yo tankou planèt yo ak zetwal yo.' Farawon an di li: -Ale, denmen ou la.
42 Lè sa a, farawon an te bay sèvitè l yo lòd pou yo mete wòb divès koulè, farawon an te mete yon rad velours wouj, li te chita sou twòn li a, epi li te bay lòd pou yo mennen Abiqam. Apre sa, li antre, li bese tèt devan li.
43 Epi li di: 'O Abiqam, ki moun mwen ye? ak lame mwen yo, ak ki moun yo sanble? Epi li di: 'O mèt mwen! ou tankou mwa avril la, ak lame ou yo tankou flè li yo.'
44 Lè wa a tande sa, li te kontan ak yon gwo lajwa epi li di: 'O Abiqam! Premye fwa ou te konpare m 'ak zidòl Bèl la, ak chèf mwen yo ak sèvitè l' yo.

45 Dezyèm fwa, ou konpare m' ak solèy la, epi chèf mwen yo ak reyon solèy la.
46 Epi yon twazyèm fwa ou te konpare m ak lalin lan, epi chèf mwen yo ak planèt yo ak zetwal yo.
47 Epi katriyèm fwa ou te konpare m ak mwa Avril la, epi chèf mwen yo ak flè li yo. Men koulye a, Abiqâm! di m', mèt ou, wa Senakerib, ki moun li ye? ak chèf li yo, ak ki moun yo sanble?
48 Epi, Haiqâr rele byen fò, li di: 'Se pou mwen pa janm bliye ou, mèt mwen, wa a, epi ou chita sou twòn ou a. Men, leve kanpe pou m' di ou kiyès wa a, mèt mwen, ak kiyès chèf li yo.
49 Farawon an te boulvèse lè li te gen libète lang li ak kouraj li lè l te reponn. Lè sa a, farawon an leve sou fotèy li a, li kanpe devan Haiqâr, li di l' konsa: -Koulye a, di m' pou m' ka konnen kiyès wa a, mèt ou a, ak chèf li yo, ki jan yo sanble.
50 Epi Haiqâr di l: ‘Mèt mwen se Bondye syèl la, e chèf li yo se zèklè ak loraj, e lè l vle van yo soufle e lapli tonbe.
51 Epi, li kòmande loraj la, li klere ak lapli, epi li kenbe solèy la, epi li pa bay limyè li yo, ak lalin nan ak zetwal yo, epi yo pa fè wonn.
52 Apre sa, li kòmande tanpèt la, epi li soufle ak lapli tonbe epi li pile nan pye avril ak detwi flè li yo ak kay li yo.'
53 Lè farawon an tande pawòl sa a, li te boulvèse anpil, li fache anpil, li di l' konsa: -Monchè! Di m verite a, epi fè m konnen ki moun ou ye toutbon.
54 Epi li di l verite a. 'Mwen se Haiqâr sekretè a, pi gwo nan Konsèy Prive wa Senakerib, e mwen se vizir li ak Gouvènè wayòm li an, ak Chanselye li.'
55 Apre sa, li di l ', 'Ou te di verite a nan pawòl sa a. Men, nou te tande pale de Haiqâr, ke wa Senakerib te touye l ', men ou sanble vivan epi yo an sante.'
56 Epi Haiqâr di l: ‘Wi, se konsa sa te ye, men fè lwanj pou Bondye, ki konnen sa ki kache a, paske wa a, mèt mwen, te kòmande pou yo touye m, e li te kwè nan pawòl moun mechan yo, men Senyè a te delivre. mwen, e benediksyon pou moun ki mete konfyans yo nan li.'
57 Farawon an di Haiqâr: 'Ale, denmen ou vin isit la, epi di m' yon pawòl mwen pa janm tande nan men chèf mwen yo, ni nan men moun ki nan wayòm mwen an ak nan peyi mwen an.

CHAPIT 6

Rus la reyisi. Ahikar reponn tout kesyon Farawon an. Ti gason yo sou malfini yo se pi gwo pwen jounen an. Espri, sa ki raman jwenn nan Ekriti yo ansyen, revele nan vèsè 34-45.
1 Epi Haiqâr ale lakay li, li ekri yon lèt, li di ladan l konsa:
2 Se Senakerib, wa peyi Lasiri a. ak Niniv pou farawon an, wa Lejip la.
3 'Lapè pou ou, frè m'! e sa nou fè w konnen pa sa a, se ke yon frè gen bezwen frè l ', ak wa youn nan lòt, e mwen espere nan men ou se ke ou ta prete m' nèfsan talan lò, paske mwen bezwen li pou manje manje. kèk nan sòlda yo, pou, mwen ka depanse li pou yo. Apre yon ti tan, m'a voye l' ba ou.
4 Apre sa, li pliye lèt la, epi denmen li prezante l bay farawon an.
5 Lè l' wè sa, li te pè, li di l': "Se vre wi, mwen pa janm tande yon bagay tankou lang sa a nan men pesonn."
6 Lè sa a, Haiqâr di l ', 'Se vre wi, sa a se yon dèt ou gen anvè wa a, mèt mwen.'
7 Farawon an te aksepte sa, li di: 'O Haiqâr, se tankou ou menm ki onèt nan sèvis wa yo.
8 Benediksyon pou Bondye ki fè ou pafè nan sajès e ki dekore ou ak filozofi ak konesans.
9 Epi kounyeya, O Haiqâr, sa nou anvi rete nan men ou, pou w bati tankou yon chato ant syèl la ak tè a.'
10 Lè sa a, Haiqâr di: 'Ou tande, se obeyi. Mwen pral bati yon chato pou ou dapre volonte ou ak chwa ou; Men, mèt mwen, m'ap pare lacho, wòch, ajil ak ouvriye pou nou.
11 Apre sa, wa a pare tout bagay sa yo pou li, epi yo ale nan yon laj. Haiqâr ak pitit gason l' yo vin jwenn li, li pran malfini yo ak jenn gason yo avè l'. Wa a ansanm ak tout chèf li yo ale, tout vil la reyini pou yo ka wè sa Haiqâr t ap fè.
12 Lè sa a, Haiqâr fè malfini yo soti nan bwat yo, li mare jenn gason yo sou do yo, li mare kòd yo nan pye malfini yo, epi yo kite yo ale nan lè a. Epi yo te monte anlè, jouk yo te rete ant syèl la ak tè a.
13 Ti gason yo pran rele byen fò, yo di: 'Pote brik, pote ajil, pou n' ka bati chato wa a, paske nou kanpe san fè anyen konsa!'
14 Foul moun yo te sezi, yo te pè, yo te sezi. Epi wa a ak chèf li yo te sezi.
15 Epi, Haiqâr ak sèvitè l yo te kòmanse bat ouvriye yo, yo rele byen fò pou lame wa a, yo di yo: 'Pote ouvriye yo sa yo vle, epi pa anpeche yo travay.'
16 Wa a di li: -Ou fou! Ki moun ki ka pote anyen jiska distans sa a?'
17 Ayiqâr di l': -Mèt! ki jan pou nou bati yon chato nan lè a? e si monwa monwa te la, li ta bati plizyè chato nan yon sèl jou.'
18 Farawon an di l' konsa: -O Haiqâr, ale lakay ou, pran repo, paske nou sispann bati chato a, epi demen vin jwenn mwen.
19 Lè sa a, Haiqâr ale lakay li e nan denmen li parèt devan farawon an. Farawon an di: 'O Haiqâr, ki nouvèl gen sou chwal mèt ou a? Paske, lè li renni nan peyi Lasiri ak nan peyi Niniv, lè jument nou yo tande vwa li, yo jete pitit yo.
20 Epi, lè Haiqâr tande diskou sa a, li ale, li pran yon chat, li mare l e li kòmanse bat li ak yon gwo baton jiskaske moun peyi Lejip yo tande sa, epi yo ale rakonte wa a sa.
21 Farawon an voye chache Haiqâr, li di l': 'O Haiqâr, poukisa w'ap bat bèt bèbè a konsa?'
22 Ayiqâr di l': -Monwa, monwa! Se vre wi, li fè m yon move zak, e li merite sa a, paske wa Senakerib, mèt mwen, te ban m yon bèl kòk, e li te gen yon vwa fò e li te konnen lè lajounen ak lannwit.
23 Menm jou lannwit sa a, chat la leve, li koupe tèt li, li ale.

24 Farawon an di l ': 'O Haiqâr, mwen wè nan tout bagay sa yo ke w'ap granmoun e w'ap fè dezagreyab, paske ant peyi Lejip ak Niniv gen swasant-uit parasang, e ki jan li te ale nan mitan lannwit sa a epi koupe yo. tèt kòk ou a epi tounen?
25 Ayiqâr di l': -Mèt! Si ta gen yon distans konsa ant peyi Lejip ak Niniv, ki jan jument ou yo ta ka tande lè chwal wa a t'ap renni epi jete pitit yo? Ki jan vwa chwal la te rive nan peyi Lejip?
26 Epi, lè farawon an tande sa, li te konnen Haiqâr te reponn kesyon li yo.
27 Farawon an di: -O Haiqâr, mwen vle ou fè kòd sab lanmè pou mwen.
28 Ayiqâr di l': -Monwa, monwa! Bay yo lòd pou yo pote yon kòd pou m' soti nan kès tanp lan pou m' ka fè yonn tankou l'.
29 Lè sa a, Haiqâr te ale nan dèyè kay la, li fè twou nan rivaj la nan lanmè a, li pran yon ti ponyen sab nan men l ', sab lanmè, epi lè solèy la leve, li antre nan twou yo, li gaye. sab la nan solèy la jouk li vin tounen tankou si trikote tankou kòd.
30 Epi Haiqâr di: 'Komande sèvitè ou yo pou yo pran kòd sa yo, epi chak fwa ou vle sa, m'ap trese kèk tankou yo.'
31 Farawon an di: 'O Haiqâr, nou gen yon wòch moulen isit la, li kase e mwen vle ou koud li.'
32 Lè sa a, Haiqâr gade li, li jwenn yon lòt wòch.
33 Li di farawon an: -Mèt! Mwen se yon etranje, epi mwen pa gen zouti pou koud.
34 Men, mwen vle ou kòmande bòdonn fidèl ou yo pou yo koupe pilon nan wòch sa a pou m ka koud wòch moulen sa a.
35 Lè sa a, farawon an ak tout chèf li yo te ri. Apre sa, li di: 'Lwanj pou Bondye ki anwo nan syèl la, ki te ba ou lespri ak konesans sa a.
36 Epi, lè Farawon te wè Haiqâr te genyen batay la, epi li ba li repons li yo, lamenm li te eksite, e li te kòmande yo pou yo kolekte twazan taks pou li, e pou yo mennen yo lavil Haiqâr.
37 Epi li dezabiye wòb li yo, li mete yo sou Haiqâr, ak sòlda li yo, ak sèvitè l yo, epi li ba li depans vwayaj li a.
38 Apre sa, li di l ': 'Ale ak kè poze, o fòs mèt li a ak fyète doktè li yo! gen yonn nan Sultan yo tankou ou? Salye Senakerib, mèt ou a, wa Senakerib, epi di li ki jan nou voye kado pou li, paske wa yo kontan ak ti kras.
39 Lè sa a, Haiqâr leve, li bo men wa farawon an, li bo tè a devan l', li swete l' fòs, l' toujou, ak abondans nan kès li a, li di l', 'O mèt mwen! Mwen ta renmen nan men ou pou pa gen yonn nan peyi nou yo pa rete nan peyi Lejip.
40 Farawon an leve, li voye pwoklame nan lari peyi Lejip pou yo fè konnen pa gen yonn nan moun Asiri yo oswa moun Niniv yo ki ta dwe rete nan peyi Lejip la, men pou yo ale ak Haiqâr.
41 Lè sa a, Ayiqâr ale, li kite farawon an, li vwayaje al chache peyi Lasiri ak peyi Niniv. e li te gen kèk trezò ak anpil richès.
42 Epi, lè wa Senakerib te vin konnen Haiqâr t ap vini, li soti al kontre l, li te rejwi anpil pou li, li anbrase l, li bo l, li di l: 'Byenvini lakay ou: O fanmi! Haiqâr, frè m nan, fòs wayòm mwen an, ak fyète wayòm mwen an.
43 Mande sa ou ta renmen nan men mwen, menm si ou vle mwatye nan wayòm mwen an ak nan byen mwen yo.
44 Lè sa a, Haiqâr di li: 'O mèt mwen, wa a, viv pou tout tan! Fè favè, monwa, monwa! pou Abu Samîk nan plas mwen, paske lavi m 'te nan men Bondye ak nan men l'.'
45 Lè sa a, wa Senakerib di: 'Se pou ou onè, Haiqâr, byenneme mwen! Mwen pral fè estasyon Abu Samîk epe pi wo pase tout Konsèy Prive mwen yo ak pi renmen m yo.'
46 Lè sa a, wa a te kòmanse mande l 'ki jan li te aji ak farawon an depi premye rive jouk li te soti nan prezans li, epi ki jan li te reponn tout kesyon li yo, ak ki jan li te resevwa taks yo nan men li, ak chanjman yo. nan rad ak kado yo.
47 Wa Senakerib te rejwi ak yon gwo lajwa, epi li di Ayiqâr: 'Pran sa ou vle resevwa nan taks sa a, paske tout bagay nan men ou.
48 Epi Haiqâr mid: 'Kite wa a viv pou tout tan! Mwen pa vle anyen, men sekirite, mèt mwen, wa a ak kontinye nan grandè li.
49 O, mèt mwen! Kisa mwen ka fè ak richès ak tankou li yo? Men, si ou vle fè m' favè, ban m' Nadan, pitit sè m' lan, pou m' ka fè l' rekonpans pou sa li fè m'.
50 Wa Senakerib di l': -Pran l', mwen ba ou l'. Epi Haiqâr pran Nadan, pitit sè li a, li mare men l ak chenn an fè, li mennen l lakay li, li mete yon chenn lou nan pye l, li mare l ak yon ne sere, epi apre li mare l konsa, li jete l. li antre nan yon chanm nwa, bò kote kote yo pran retrèt la, epi li mete Nebu-hal kòm santinèl sou li pou l ba li yon pen ak yon ti dlo chak jou.

CHAPIT 7

Parabòl yo nan Ahikar nan ki li konplete edikasyon neve l 'yo. Similyasyon frapan. Ahikar rele ti gason an non pitorèsk. Isit la fini istwa a nan Ahikar.
1 Chak fwa Haiqâr te antre oswa soti, li te reprimande Nadan, pitit sè l la, li t ap di l avèk sajès:
2 'O Nadan, pitit mwen! Mwen te fè ou tout sa ki byen ak sa ki bon, epi ou te rekonpans mwen pou sa ak sa ki lèd ak move ak touye.
3 'O pitit mwen! Men sa ki di nan pwovèb yo: Moun ki pa koute ak zòrèy li, y'a fè l' koute ak kou l'.
4 Nadan di: -Poukisa ou fache sou mwen?
5 Epi Haiqâr di l ', 'Paske mwen te fè ou leve, mwen te anseye ou, epi mwen te ba ou onè ak respè, mwen te fè ou gran, mwen te fè ou pi bon kalite elvaj, epi mwen te chita nan plas mwen pou ou kapab eritye mwen. nan mond lan, epi ou te trete m ak touye, epi ou te rann mwen ak dega mwen.
6 Men, Senyè a te konnen m te fè m mal, e li te sove m anba gad ou te mete pou mwen an, paske Senyè a geri kè ki te brize yo e li anpeche moun ki anvye yo ak ògeye yo.
7 O pitit mwen! Ou te vin tankou eskòpyon pou mwen lè li frape kwiv, li pèse l'.
8 O, pitit mwen! ou tankou gazèl ki t'ap manje rasin fache a, epi li ajoute m 'jòdi a ak demen yo pral bronze yo kache nan rasin mwen."

9 O, pitit mwen! ou te wè moun ki te wè kamarad li toutouni nan sezon fredi a; Li pran dlo frèt, li vide l' sou li.
10 O pitit mwen! Ou te tankou yon nonm ki te pran yon wòch pou mwen, li voye l' anlè nan syèl la pou kalonnen Seyè a ak li. Epi wòch la pa t frape, li pa t rive ase wo, men li te vin lakòz koupab ak peche.
11 O, pitit mwen! si ou te onore m, respekte m e si w te koute pawòl mwen yo, ou t ap eritye m epi w t ap gouvènen sou dominen mwen yo.
12 O pitit mwen! Ou konnen si ke chen an oswa ke kochon an te gen dis koude longè, li pa t ap apwoche valè chwal la menm si li te tankou swa.
13 O pitit mwen! Mwen te panse ou t ap eritye m lè m mouri; e ou te anvi touye m, akoz jalouzi w ak ensolans ou. Men, Seyè a te delivre m' anba riz ou.
14 O pitit mwen! Ou te pou mwen tankou yon pèlen ki te kanpe sou fatra a. Ti zwazo a mande pèlen an: -Kisa ou fè la a? Pyèj la di: "Mwen priye Bondye isit la."
15 Epi louv la mande l tou: "Ki moso bwa ou kenbe?" Pyèj la di, "Sa se yon pye bwadchenn jenn ti pye bwadchenn sou ki mwen apiye nan moman lapriyè."
16 Alouvèt la di: "Epi ki bagay sa a nan bouch ou?" Pyèj la di: "Sa se pen ak manje mwen pote pou tout moun ki grangou ak pòv ki pwoche bò kote m '."
17 Lwwa a di: "Koulye a, èske m ka vin manje, paske mwen grangou?" Pyèj la di li: Vini non. Epi louv la pwoche bò kote l, pou l ka manje.
18 Men, pèlen an leve, li pran alouv la nan kou li.
19 Epi, alouvèt la reponn pèlen an, li di pèlen an: “Si sa a se pen ou pou moun ki grangou yo, Bondye pa aksepte favè ou yo ak aksyon ou yo.
20 Epi si se jèn ou ak priyè ou yo, Bondye pa aksepte ni jèn ou ni lapriyè ou, e Bondye p ap fè sa ki bon pou ou a.”
21 O pitit mwen! Ou te pou mwen (tankou) yon lyon ki te fè zanmi ak yon bourik, ak bourik la te kontinye mache devan lyon an pou yon tan; Yon jou, lyon an vole sou bourik la, li manje l'.
22 O, pitit mwen! Ou te tankou yon charanson nan ble a, paske li pa fè anyen pou anyen, men li gate ble a, li ronge l'.
23 O pitit mwen! ou te tankou yon nonm ki te simen dis mezi ble, epi lè lè rekòlte, li leve, li rekòlte l, li rekòlte l, li bat li, li travay dis pou li, epi li te vin dis. mezi yo, epi mèt li di li: "O ou parese! ou pa te grandi, ou pa te retresi."
24 O pitit mwen! Ou te pou mwen tankou perdri yo te jete nan privye a, epi li pa t 'kapab sove tèt li, men li rele pèdri yo, pou li te ka jete yo ak tèt li nan pèlen an.
25 O pitit mwen! Ou te vin avè m 'tankou chen an ki te frèt epi li te antre nan kay potye a pou chofe.
26 Epi lè li te chofe, li te kòmanse jape sou yo, epi yo te chase l epi yo bat li, pou l pa mòde yo.
27 O pitit mwen! Ou te vin avè m 'tankou kochon ki te antre nan beny cho a ak moun ki gen bon jan kalite, epi lè li soti nan beny cho a, li wè yon twou sal epi li desann ak woule nan li.
28 O pitit mwen! Ou te pou mwen tankou bouk kabrit ki te mete tèt yo ansanm ak kanmarad li yo sou wout yo nan sakrifis la, epi li pa t 'kapab sove tèt li.
29 O, pitit mwen! chen an ki pa manje nan lachas li vin manje pou mouch.
30 O pitit mwen! Men ki pa travay, ki p'ap raboure, ki (ki) visye ak atizan konn fè a, y'ap wete l' sou zepòl li.
31 O pitit mwen! Je ki pa wè limyè a, kònèy yo pral pran li, yo pral rache l.
32 O pitit mwen! Ou te vin tankou yon pye bwa yo t'ap koupe branch yo, epi li te di yo: "Si yon bagay nan mwen pa ta nan men nou, se vre wi, nou pa ta ka koupe m '."
33 O, pitit mwen! ou menm jan ak chat yo te di: "Kite vòlè a jiskaske nou fè yon chenn an lò pou ou epi nou ba ou sik ak zanmann."
34 Li di: -Mwen pa bliye travay papa m ak manman m te fè.
35 O pitit mwen! ou te tankou sèpan ki te monte sou yon ti touf pikan lè li te nan mitan yon rivyè, epi yon bèt nan bwa te wè yo, li di: "Mechanste sou malè, epi se pou moun ki pi mechan pase yo dirije yo tou de."
36 Lè sa a, sèpan an di bèt nan bwa: "Ti mouton yo, bouk kabrit yo ak mouton ou te manje tout lavi ou, èske w ap retounen yo bay zansèt yo ak paran yo oswa non?"
37 Bèf lan di: Non. Sèpan an di li: Mwen kwè se ou menm ki pi mal nan nou apre mwen.
38 O pitit mwen! Mwen te ba ou bon manje, ou pa t' ba mwen pen sèk.
39 O, pitit mwen! Mwen ba ou dlo ki gen sik ladan. Bwè ak bon siwo, epi ou pa ban m' dlo nan pi a pou m' bwè.
40 O pitit mwen! Mwen te moutre ou, mwen te fè ou leve, epi ou te fouye yon kachèt pou mwen, epi ou te kache m '.
41 O, pitit mwen! Mwen elve ou ak pi bon edikasyon, mwen fòme ou tankou yon pye sèd wo; Ou tòde m', ou koube m'.
42 O pitit mwen! se te espwa mwen konsènan ou ke ou ta bati yon chato fò pou mwen, pou m te ka kache pou lènmi m yo ladan l, epi ou te vin tounen pou mwen tankou yon moun ki te antere nan pwofondè tè a; Men, Seyè a te gen pitye pou mwen, li delivre m' anba malen ou yo.
43 O pitit mwen! Mwen te swete ou byen, epi ou te rekonpanse m ak mechanste ak rayisman, e kounye a, mwen ta renmen chire je ou, epi fè ou manje pou chen, epi koupe lang ou, epi wete tèt ou ak kout epe. epi w'ap rekonpanse ou pou move zak ou yo.
44 Epi lè Nadan tande diskou sa a nan men tonton l Haiqâr, li di: ‘O tonton mwen! Aji avè m 'daprè sa ou konnen, epi padonnen peche m' yo, paske ki moun ki fè peche tankou mwen, oswa ki moun ki padonnen tankou ou?
45 O tonton mwen, asepte mwen! Koulye a, m'ap sèvi lakay ou, m'ap prepare chwal ou yo, m'ap bale fimye bèt ou yo, m'ap manje mouton ou yo, paske se mwen menm ki mechan an, se ou ki mache dwat devan Bondye.
46 Epi Haiqâr di li: 'O pitit mwen! Ou menm jan ak pye bwa a ki pa bay fwi bò dlo a, mèt li te anvi koupe l, epi

li te di l: "Depòte m yon lòt kote, epi si mwen pa donnen, koupe m."
47 Mèt li a di l': -Ou bò kote dlo a pa bay fwi, ki jan w'a donnen lè ou rete yon lòt kote?
48 O, pitit mwen! vyeyès malfini pi bon pase jèn kòk la.
49 O pitit mwen! yo di bèt nan bwa: "Kite mouton yo pou pousyè yo pa fè ou mal." Lè sa a, bèt nan bwa di: "Bon lèt mouton yo bon pou je m '."
50 O pitit mwen! yo fè lou a al lekol pou li ka aprann li epi yo di l: "Di A, B." Li di, "Ti mouton ak kabrit nan klòch mwen an"
51 O pitit mwen! yo mete bourik la bò tab la epi li tonbe, li kòmanse woule tèt li nan pousyè a epi youn di: "Kite l woule tèt li, paske se nati li, li pap chanje.
52 O pitit mwen! te konfime pawòl la ki kouri: "Si w ap fè yon pitit gason, rele l pitit gason ou, epi si w elve yon ti gason, rele l esklav ou."
53 O pitit mwen! moun ki fè sa ki byen va rankontre byen; epi moun ki fè sa ki mal ap rankontre sa ki mal, paske Senyè a remèt yon moun dapre mezi travay li.
54 O pitit mwen! Kisa pou m' di ou plis pase pawòl sa yo? paske Senyè a konnen sa ki kache, epi li konnen mistè yo ak sekrè yo.
55 L'ap renmèt ou, l'ap jije ant mwen menm ak ou, e l'ap pini ou dapre sa ou te dezi.',
56 Epi lè Nadan te tande pawòl sa a nan men tonton l Haiqâr, li te anfle imedyatman e li te vin tankou yon blad pipi ki te soufle.
57 Epi manm li yo te anfle, janm li yo, pye l yo ak kòt li yo, li chire, vant li pete ak zantray li yo gaye, epi li te mouri, li mouri.
58 Epi dènye fen li te destriksyon, e li te ale nan lanfè. Paske, moun ki fouye yon twou pou frè l la pral tonbe ladan l; e moun ki tabli pyèj yo pral pran nan yo.
59 Men sa ki te pase ak (sa) nou te jwenn konsènan istwa Haiqâr la, epi lwanj pou Bondye pou tout tan. Amèn, ak kè poze.
60 Istwa sa a fini ak èd Bondye, se pou l' leve! Amèn, amèn, amèn.